

# 阿里山 藝術采風

Alishan Forest

# 世界遺產 (World Heritage)

聯合國教科文組織(UNESCO)於1972年11月16日通過《世界遺產公約》，希望全世界人類一起保護具有自然或文化保存價值的資產。目前世界遺產的分類有以下三種：1.自然遺產，2.文化遺產，3.複合遺產。

你覺得，我們的阿里山適合申請哪一種世界遺產呢？



Do you know what it is?

This is the World Heritage emblem.

# we are the world 節錄

single by USA for Africa 1985

Michael Jackson & Lionel Richie

Musical notation for the first part of the song, including fingerings and dynamics. The notation is in 4/4 time and features a treble clef. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes. Dynamics include accents (v) and breath marks (Γ). The notes are: 3̇ 2̇ 1̇ 6, 3̇ 2̇ 1̇ 6 5, 3̇ 2̇ 1̇. The second line starts with a measure rest (3) and contains notes: 6 6 6 1̇ 7 1̇ 2̇ 7. The third line starts with a measure rest (4) and contains notes: 6 5, 3̇ 5 6 3̇, 6. The fourth line starts with a measure rest (6) and contains notes: 5 6 5 4 3, 3̇ 2̇ 1̇ 6 7 6 1̇ 3̇ 2̇ 1̇ 7 1̇.

We are the world  
We are the children  
We are the ones who makes a brighter day,  
so let's start giving

There's a choice we're making  
We're saving our own lives

It's true we'll make a better day,  
just you and me

# 阿里山世界遺產GO

我國自2002年起，開始推動世界遺產潛力點。一開始選定了11個地點，嘉義阿里山林鐵也名列其中。

近年來許多文化與歷史學者認為，阿里山不僅有重要的林業鐵路，還有很特別的自然景觀與山林文化，建議推動阿里山景觀文化邁入世界複合遺產。

Do you know where Alishan is?

臺灣世界遺產潛力點地圖



It is in Chiayi! Country.

# 高山青 節錄

鄧禹平

阿里山姑娘

張徹

3 2 3 5 3 2 3 | 2 6 1 2 6 5 6

6 6 6 5 3 3 3 2 3 1 6 | 2 2 2 3 5 3 2 3 2 1 6

6 1 6 5 2 3 1 2 3 | 2 6 1 2 6 5 6

6 6 6 5 3 3 3 2 3 1 6 | 2 2 3 5 3 5 2 3 5 6

高山青(簡版) 作詞：鄧禹平

作曲：張徹 編曲：黃友棣

高山青 澗水藍  
阿里山的姑娘美如水呀  
阿里山的少年壯如山  
啊...啊...

姑娘和那少年永不分呀  
碧水常圍著青山轉

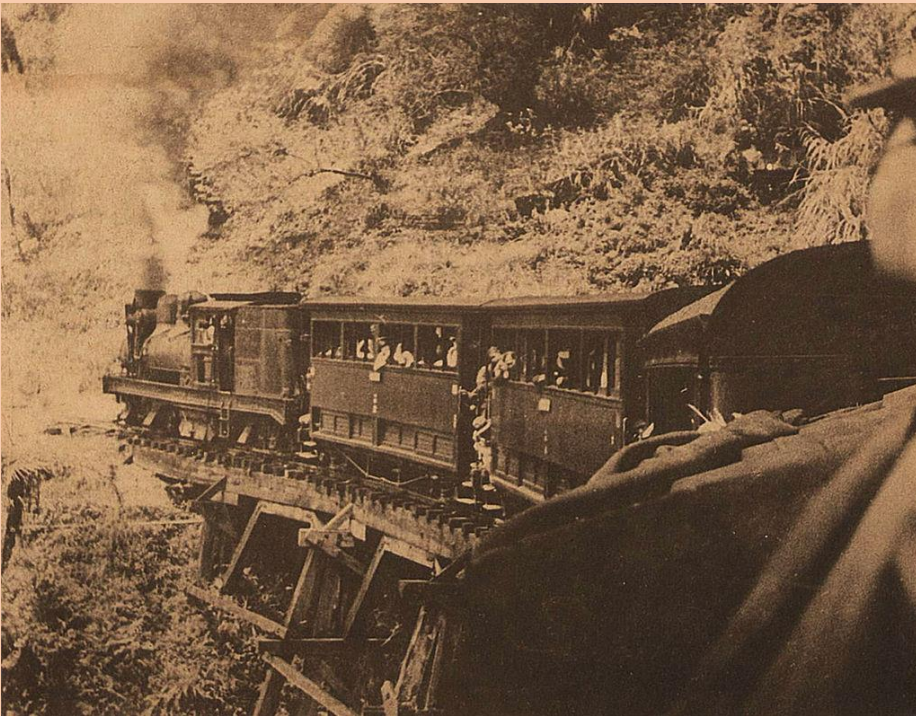
高山青這首曲子來自  
**1947年**電影主題曲，  
後來經過改編與大量  
傳唱，儼然成為阿里  
山的代表歌曲。

阿里山之歌

The song is very famous in Taiwan. Can you find the repeated melody in the song?

# 阿里山林業鐵路

日治時期，官方發現阿里山有豐富的林業資源，於是決定建造一條登山鐵路，以利於載送木材到山下販賣。1912年12月，阿里山林鐵全線通車，一開始只是載送木材以及山上山下物資交換，後來因應觀光與旅遊的需求，開始了載客服務。



Do you know why Alishan train is called a "Small Train" ?

It is because the railroad track is narrower.

# 丟丟銅仔

## 丟丟銅仔 宜蘭民謠/許丙丁填詞

火車行到伊都，阿末伊都丟，唉唷  
磅空內。磅空的水伊都，丟丟銅仔  
伊都，阿末伊都，丟仔伊都滴落來。

丟丟銅仔這首曲  
子是宜蘭民謠，  
因為曲調簡潔易  
懂，令人朗朗上  
口，所以流傳很  
廣。

歌詞裡面有很多  
語助詞，你找到  
了嗎？

This is an easy song  
for children to learn.  
Can you find the  
repeated melody in  
the song?

## 丟丟銅仔

宜蘭民謠

2 3 2 3 2 1 2 3 2 1 2 1 6 5 6 1 5

4  
6 2 6 1 1 6 2 2 6 1 1 6 5 5 5 5 6 1 6 5 2 6 5



# 林業學家 河合鉢太郎

河合鉢太郎  
(Kawai Shitarō)  
是日本林業博士。  
1902年來到台灣踏查  
阿里山林業，進而催  
生了阿里山林業鐵道。  
後人為了紀念他，在  
阿里山上設立紀念碑，  
這個紀念碑現在被訂  
定為嘉義縣縣定古蹟。



Who was he? Why  
was he so important  
for Alishan?

He was Kawai  
Shitarō. He was one  
of the leaders to  
build Alishan Railway.





# 森林狂想曲

森林狂想曲是台灣第一首加入大自然聲音的樂曲，由音樂製作人吳金黛耗時5年打造的音樂專輯，於1999年出版即風靡全台。

Do you like the music? Can you hear the natural sounds in the music? What are these natural sounds?



原奏

## 森林狂想曲

稍快板

吳金黛、范宗沛 曲

6 1 3 5 3 3 2 3 3 2 3 6 7 1 3 2 1 6 5 3

6 1 3 5 3 3 2 3 3 2 3 6 7 1 3 2 1 6 5 6 6 7

1 2 3 4 5 4 3 2 2 3 2 6 7 1 2 3 7 6 7 6 7

1 2 3 4 5 4 3 2 2 3 2 6 7 1 3 2 1 6 5 6 3

6 5 3 5 6 3 2 1 6 1 2 3 3 2 3 3

6 5 3 5 6 3 2 1 6 1 2 3 6 5 6 D.C.

1 3 2 1 3 6

# 嘉義車庫園區



嘉義車庫園區位於嘉義市文化中心旁，1912年開始營運，主要的功能是建造與修理阿里山森鐵各式各樣的火車。

來到車庫園區，映入眼簾的就是蒸汽小火車，仔細看看火車上面的編號，這就是火車的身分證。十位數字1的火車代表18頓火車，主要於平地行駛。十位數字2和3則是28頓火車。馬力較強，適合爬坡。

Alishan trains are numbered.

Do you know the meaning of this number?



If the train's number is from 11 to 18, it means the train has less horsepower.

# 26號蒸汽火車頭

26號蒸汽火車頭是美國萊瑪公司生產的，本來已經停駛。1998年由我國工程師修復了國寶級的火車，為紀念這個重要事蹟，北門驛的燈柱和馬賽克地板，都有這個數字。



This is a cute song for children. Can you play and sing together?

## 火車快飛

兒童歌曲

Sheet music for the song "火車快飛" (Train Fast Fly) in G major, 4/4 time. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#).

Notes and fingerings (1-5):

Line 1: 2 2 7 5 2 2 7 5 6 7 i i 7 i 2 2

Line 2 (starting at measure 5): 2 7 2 7 6 7 5 i 6 6 6 7 5 5 5

Line 3 (starting at measure 9): 6 7 i 6 5 #4 5

# 林鐵工法

阿里山林鐵具有四種重要的登山鐵路工法，包含馬蹄彎、之字形、螺旋線以及直立式汽缸。

因為這些工法很特別，世界各國鐵道迷常常造訪嘉義阿里山林業鐵道，因此我們要好好愛護這個古蹟，讓它有機會成為人類的瑰寶。



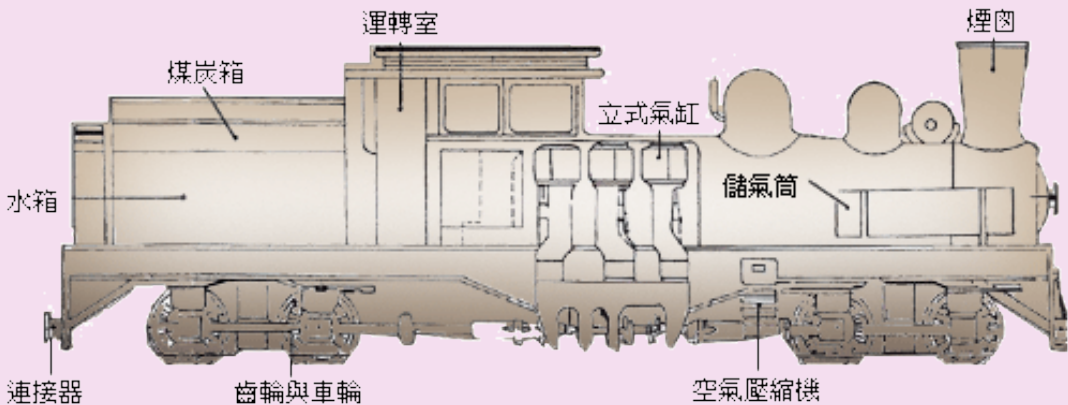
Spiral 螺旋線



Zig-Zag 之字形



U-Turn 馬蹄彎



Special Steam Engines 直立式汽缸

# 接尾音

note chains

推動阿里山世界遺產需要  
大家一起關心與愛護阿里  
山文化資產，讓我們學會  
簡易作曲，傳唱阿里山之  
美喔。

Can you find the note chains?  
Find the chains and try to  
sing the note chains.

## 阿里山鐵道工法

note chain 接尾音作曲

A - li - shan Fo - rest Rail - way  
is ve - ry spe - cial  
U turn , zig - zag , Spi - ral and spe - cial en - gines  
are the me - thods





Do you know what the number 31 means?



北門驛位於嘉大附小北邊約3分鐘路程，它是阿里山森林鐵路的起點站，已經被列為嘉義市市定古蹟。



北門驛興建於1912年，1998年曾遭遇過火災，當年被新北門車站取代。現在，它靜靜地矗立在嘉義市文化中心對面巷子裡，用迷人優雅的姿態，持續為人們服務。

# 北門驛



It means the elevation here is 31 meters.



# 反覆

repetition

Peimen Station is the first station of the Alishan Forest Railway. It was built in 1912.

Can you find the repetition in the music? Try to sing or play the song together.

## 北門車站1912

repeat 反覆作曲

Pei men sta - tion Pei men Sta - tion

is ve-ry old is ve-ry old

It was built in 19 - 12 It was built in 19 - 12

old sta-tion old sta-tion

The musical score is written on four staves. The first staff contains the melody for 'Pei men sta - tion Pei men Sta - tion'. The second staff contains the melody for 'is ve-ry old is ve-ry old'. The third staff contains the melody for 'It was built in 19 - 12 It was built in 19 - 12'. The fourth staff contains the melody for 'old sta-tion old sta-tion'. A repeat sign is placed at the end of the fourth staff.

檜意森活村位於嘉大附小西邊，是全臺灣最早的林業村，也是保持最完整，範圍最壯觀的日式宿舍。

1910年代，阿里山森林開發後，需要大量的人力與設備進行木材整理與販售，因此有了這一大片的日式官舍。2005年起，嘉義市政府將檜意森活村建築群登錄為歷史建築群。

Hinoki Village is next to our school. Have you ever visited this place?

# 檜意森活村



# 模進

sequence

There are 29 Japanese buildings in Hinoki Village. They are historical buildings now.

What is the sequence in the music? Can you try to sing the sequence?

## 檜森密碼29

sequence 模進作曲

Hi - no - ki vi - llage

are ve - ry big

There are twenty nine Ja - pan - ese build - ings

in the Hi-no-ki Vi - llage



# 營林俱樂部

營林俱樂部在1998年被訂定為嘉義市市定古蹟，它位於檜意森活村內，外型是很獨特的英國都鐸式建築。

都鐸式建築的特色包含半木結構、雙面斜屋頂、突出的山牆、高窄窗戶、小方格玻璃以及高大煙囪。

營林俱樂部建造於1914年，剛開始做為休閒娛樂場所和木材標售場所，後來也曾經經營幼稚園，現在則是做為展覽用途。

Forest Club was built in 1914.  
Do you know where it is?



反向

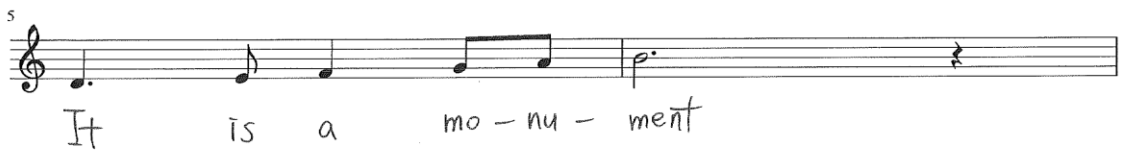
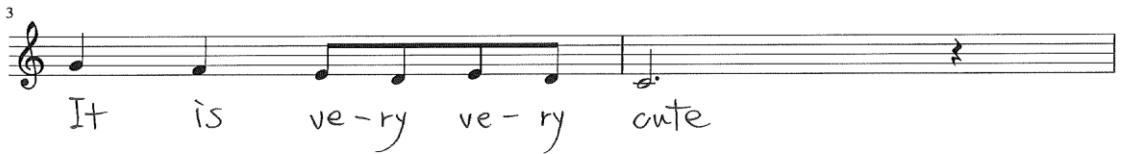
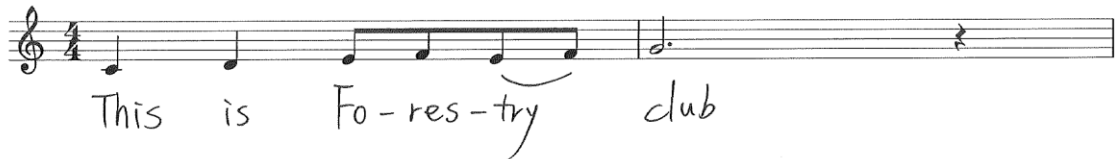
reverse

Forest Club is in Hinoki Village. It is a monument of Chiayi City.

If the first melody goes up, the next one will go down. That's the reverse in the music. Can you find the reverse here?

營林俱樂部歡迎歌

reverse 反向作曲法





## 眠月廬

眠月廬位於檜意森活村西南邊，目前由林管處規劃成為多功能閱覽室，有豐富珍貴的阿里山生態、文史、詩歌等資源，非常值得一讀。

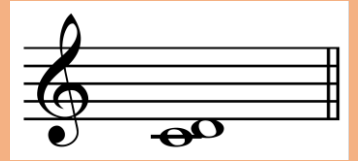
眠月廬與檜意森活村所長官舍緊鄰，所長官舍和眠月廬的屋頂都是紅瓦，園區的其他日式建築則是黑瓦，很特別吧。



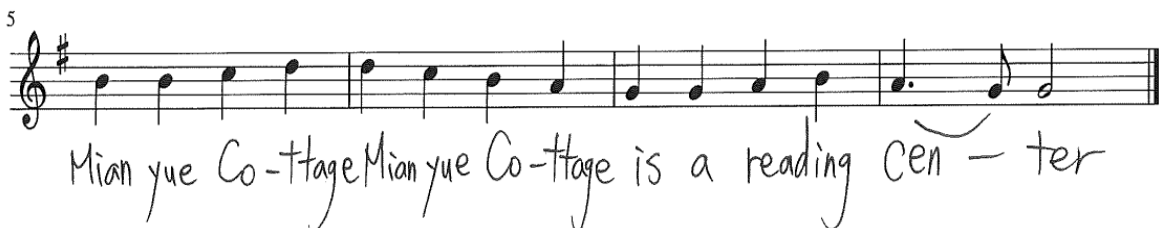
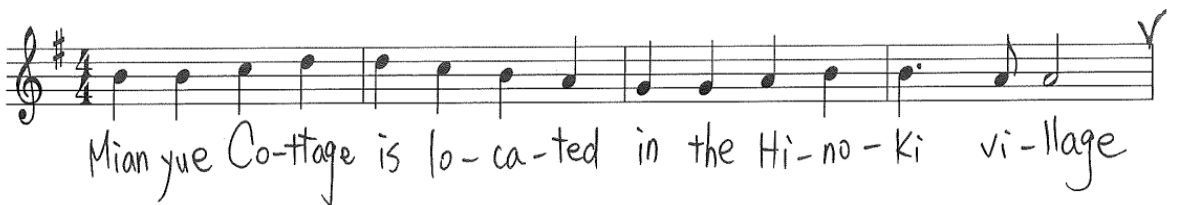
# 級進 step

Mianyue Cottage is located at the southwest of Hinoki Village. Now it is a reading center about Chiayi wooden culture.

In music, a step is two consecutive notes. Many melodies contain steps.



## 眠月廬好閱讀(原曲:歡樂頌)



# 嘉義製材所動力室



嘉義製材所於1913年成立，主要的任務就是把阿里山運送下來的木頭加工，使之成為經濟木材。

第一代製材工場因為1941年中埔大地震損毀，目前在製材所裡面的是第二代製材工場。

製材所最前面的建築物是動力室，主要的功能就是進行發電，讓各項機具有電力可以使用。在20世紀初被這裡被稱為東洋第一製材所，百年前就吸引許多藝術家和遊客來這邊打卡。

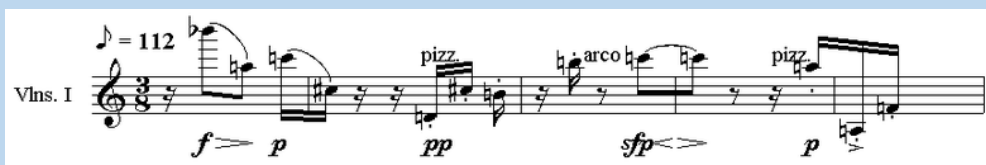


圖片來源 阿里山林鐵文資管理處  
<https://afrch.forest.gov.tw/0000268>

# 跳進 skip

Chiayi Timber Factory is located behind the Municipal Museum. There are some historical buildings in the Timber Factory.

In music, a skip is a wider or larger intervals . Many melodies contain skips.



## Timber Factory (原曲: 河水)

